



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHỦ HỘ CÁC GIÁO HỮU
CATHOLIC MARY HELP OF CHRISTIANS CENTER

hiệp thông
& PHỤC VỤ

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHúa KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

1-9-2024

CHúa NHẬT 22 THƯỜNG NIÊN B



CHẦU
THÁNH THỂ
9pm - 10pm
THỨ SÁU
6-9-2024

Con người hôm nay
cần phải có giờ
thinh lặng thờ
phượng trước
Thánh Thể.
ĐTC Phanxicô



"Các người bỏ qua các giới răn
Thiên Chúa, để nắm giữ tập tục
loài người." Mc 7:8

GIỮA DÒNG ĐỜI VẠN BIẾN

Biết bao lần chúng ta tham dự các nghi thức phụng vụ mà tâm hồn chúng ta xa Chúa. Có nhiều khi chúng ta giống như những người kinh sư và người biệt phái, chỉ chú trọng đến những nghi thức bề ngoài mà coi nhẹ tâm tình cầu nguyện, là điều cốt lõi để làm thành việc tôn thờ đích thực. Thánh Phaolô đã khuyên chúng ta: "Hãy khiêm tốn đón nhận Lời được gieo vào lòng chúng ta... Hãy đem Lời ấy ra thực hành chứ đừng nghe suông mà lừa dối chính mình" (Bài đọc II). Đối với thánh nhân, lòng đạo đức thật phải sinh ra hoa trái là lòng bác ái và dẫn thân phục vụ người nghèo, giúp họ tìm được niềm vui trong cuộc sống.

Vì tội lỗi đến từ con người. Nếu mỗi chúng ta chú tâm đến việc canh tân đời sống, cuộc đời này sẽ bớt đi những mâu thuẫn hận thù và bạo lực. Với tư cách là Kitô hữu, hãy thắp sáng cuộc đời bằng những nhân đức và bằng tình yêu thương, để rồi cuộc sống chan hòa và thấm đượm tình thần Tin Mừng yêu thương. Trái tim an bình và thánh thiện là điều kiện không thể thiếu để kiến tạo hòa bình xung quanh chúng ta.

KHAI GIẢNG
HUẤN GIÁO
KHAI TÂM &
VIỆT NGỮ

2:30PM
THỨ BẢY
21-9-2024

NGÀY
CỘNG ĐOÀN

11:30am
CHúa NHẬT
22-9-2024

PHỤ HUYNH LÀ NHÀ GIÁO
DỤC, LÀ GIÁO LÝ VIÊN ĐẦU
TIÊN CỦA CON CÁI

Cha mẹ có sứ mạng dạy cho con cái biết cầu
nguyện và khám phá ra ơn gọi làm con
Thiên Chúa (x. Lumen Gentium 11)



CHÚA NHẬT XXII MÙA THƯỜNG NIÊN B 01-09-2024

BÀI ĐỌC 1: Đnl 4, 1-2. 6-8

“Các người hãy tuân giữ các giới răn và đem thực hành bằng việc làm”.

Trích sách Đệ Nhị Luật.

Môse nói với dân chúng rằng: “Hỡi Israel, giờ đây hãy nghe các lề luật và huấn lệnh mà ta dạy bảo các người phải thực hành, để được sống và được vào chiếm hữu phần đất mà Chúa là Thiên Chúa cha ông các người sẽ ban cho các người. Các người chớ thêm bớt điều gì trong các điều ta đã truyền, nhưng hãy tuân giữ các giới răn của Chúa là Thiên Chúa các người mà ta đã truyền dạy các người. Các người phải tuân giữ và thực hành, vì đó là sự khôn ngoan và sáng suốt của các người trước mặt muôn dân, để khi nghe nói đến tất cả các lề luật ấy, họ nói: ‘Thật, dân tộc vĩ đại này là một dân khôn ngoan và sáng suốt’. Không một dân tộc nào được các thần ở bên cạnh mình, như Chúa là Thiên Chúa chúng ta, ở bên cạnh chúng ta, khi chúng ta kêu cầu Người. Có dân tộc thời danh nào khác có lễ nghi, huấn lệnh công chính, và bộ luật như ta trình bày trước mặt các người hôm nay không?”

“Vậy các người hãy ý tứ và giữ mình. Trong suốt đời các người đừng quên và đừng để lòng xao lãng những điều các người đã thấy. Hãy dạy cho con cháu các người biết các điều ấy”. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA

LẠY CHÚA, AI SẼ ĐƯỢC Ở TRONG ĐỀN TẠM CHÚA? (C. 1A).

1. Người sống thanh liêm và thực thi công chính, và trong lòng suy nghĩ điều ngay, và lưỡi không bịa lời vu khống.
2. Người không làm ác hại bạn đồng liêu, cũng không làm nhục cho ai lân cận. Người coi rẻ đũa bất nhân, nhưng kính yêu những ai tôn sợ Chúa.
3. Người dẫu thề điều chi bất lợi, cũng không thay đổi, không xuất tiền đặt nợ thu lời, cũng không ăn hối lộ hại người hiền lương. Người thực thi những điều kể đó, thì muôn đời chẳng có lung lay.

BÀI ĐỌC Gc 1, 17-18. 21b-22. 27

“Anh em hãy thực thi lời đã nghe”.

Trích thư Thánh Giacôbê Tông đồ.

Anh em thân mến, mọi ơn lành và mọi phúc lộc hoàn hảo đều do tự trời, bởi Cha sáng láng ban xuống, nơi Người không có thay đổi và cũng không có bóng dáng sự thay đổi. Người đã muốn sinh ra chúng ta bằng lời chân thật, để chúng ta nên như của dầu mùa trong các tạo vật.

Cho nên anh em hãy khử trừ mọi thứ nhơ bẩn và lòng đầy gian ác, anh em hãy ngoan ngoãn nhận lãnh lời đã gieo trong lòng anh em, lời có sức cứu độ linh hồn anh em. Anh em hãy thực thi lời đã nghe, chớ đừng nghe suông mà lừa dối chính mình.

Lòng đạo đức trong sạch và tinh tuyền đối với Thiên Chúa Cha là: thăm viếng cô nhi quả phụ trong cơn quẫn bách, và giữ mình khỏi mọi ô uế đời này. Đó là lời Chúa.

Alleluia Alleluia!

CHÚA PHÁN: “ THẦY LÀ ĐƯỜNG, LÀ SỰ THẬT VÀ LÀ SỰ SỐNG; KHÔNG AI ĐẾN ĐƯỢC VỚI CHA MÀ KHÔNG QUA THẦY ” .

PHÚC ÂM: Mc 7, 1-8a. 14-15. 21-23

“Các người gác bỏ một bên các giới răn Thiên Chúa, để nắm giữ tập tục phàm nhân”.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, những người biệt phái và mấy luật sĩ từ Giêrusalem tụ tập lại bên Chúa Giêsu, và họ thấy vài môn đệ Người dùng bữa với những bàn tay không tinh sạch, nghĩa là không rửa trước. Vì theo đúng tập tục của tiền nhân, những người biệt phái và mọi người Do-thái không dùng bữa mà không rửa tay trước, và ở nơi công cộng về, họ không dùng bữa mà không tắm rửa trước. Họ còn giữ nhiều tập tục khác nữa, như rửa chén, rửa bình, rửa các đồ đồng. Vậy những người biệt phái và luật sĩ hỏi Người: “Sao môn đệ ông không giữ tập tục của tiền nhân mà lại dùng bữa với những bàn tay không tinh sạch?” Người đáp: “Hỡi bọn giả hình, Isaia thật đã nói tiên tri rất chí lý về các người, như lời chép rằng: ‘Dân này kính Ta ngoài môi miệng, nhưng lòng chúng ở xa Ta. Nó sùng kính Ta cách giả dối, bởi vì nó dạy những giáo lý và những luật lệ loài người’. Vì các người bỏ qua các giới răn Thiên Chúa, để nắm giữ tập tục loài người”.

Và Người lại gọi dân chúng mà bảo rằng: “Hết thầy hãy nghe và hiểu rõ lời Ta. Không có gì từ bên ngoài vào trong con người mà có thể làm cho họ ra ô uế. Chỉ có những gì từ con người xuất ra, chính những cái đó mới làm cho họ ra ô uế. Vì từ bên trong, từ tâm trí người ta xuất phát những tư tưởng xấu: ngoại tình, dâm ô, giết người, trộm cắp, tham lam, độc ác, xảo trá, lẳng lơ, ghen tị, vu khống, kiêu căng, ngông cuồng. Tất cả những sự xấu đó đều ở trong mà ra, và làm cho người ta ra ô uế”. Đó là lời Chúa.

TỪ TRÁI TIM CON NGƯỜI.



Đoạn Tin Mừng hôm nay khởi đi từ một chuyện nhỏ: chuyện các môn đệ không rửa tay trước khi ăn.

Đối với người Pharisiêu, sau khi ra nơi phố chợ, người ta thường trở nên ô uế do đụng chạm. Phải rửa tay, vì tay ô uế làm đồ ăn ô uế, và đồ ăn ô uế sẽ khiến cả con người ô uế.

Đức Giêsu đã long trọng khẳng định: “Không có gì từ bên ngoài vào trong con người lại có thể làm cho con người ra ô uế” (c.15).

Khẳng định này là một cuộc cách mạng trong Do Thái giáo, bởi lẽ đời sống người Do Thái bị bao vây bởi nhiều cấm kỵ: không được ăn thịt heo, hay thịt thú chết ngạt; không được đụng vào xác chết, vào người phong cùi; không được ăn chung với dân ngoại hay vào nhà người tội lỗi... Đụng vào hay ăn vào là ô uế ngay.

Đức Giêsu đã phạm nhiều điều cấm kỵ, đã phá đổ nhiều bức tường ngăn cách kẻ xấu – người tốt, dân Do Thái và dân ngoại, nam và nữ, nô lệ và tự do... Ngài hồn nhiên đến với những người bị coi là ô uế để làm họ nên sạch.

Thật ra Đức Giêsu chẳng phản đối gì chuyện rửa tay, nhưng Ngài thấy nó có vẻ giả hình vì người ta chẳng để ý đến chuyện tẩy rửa trái tim.

Rửa tay để được yên tâm, mãn nguyện, tránh khỏi phải rửa tâm hồn là điều khó hơn.

Đức Giêsu cho ta thấy cái ô uế thực sự lại không đến từ đụng chạm hay ăn uống. Cái ô uế đáng sợ nằm ngay trong trái tim mỗi người. Nó không từ ngoài vào, nhưng từ trong ra.

Ngài kể ra 12 ý định xấu xa bắt nguồn từ trái tim, ý định xấu dẫn đến hành động không đẹp (cc.21-22).

Cản trở về với trái tim của mình.

Đó không phải là một cuộc dạo chơi, nhưng là một thách đố dám nhìn cái tôi sau lớp mặt nạ.

“Hãy tạo cho mình một trái tim mới” (Ed 18,31).

Đó là lệnh truyền của Đức Chúa, nhưng con người chẳng thể tự mình thay tim. “Ta sẽ thanh tẩy các ngươi. Ta sẽ ban cho

Q/G CHÚA NHẬT 25/08/2024:	\$2,445.00
Q/G II CHÚA NHẬT 01-09-2024 CHO ĐỊA PHẬN (CATHOLIC UNIVERSITY OF AMERICA)	

HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ CHÚA NHẬT 01-09-2024:

Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đoàn sẽ có Buổi Họp vào lúc 2:00PM, Chúa Nhật 01-09-2024. Tại Trung Tâm.

Kính Mời quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ tham gia đông đủ và đúng giờ.

Trân trọng kính mời,
Giuse NGUYỄN QUANG
Chủ Tịch Ban Chấp Hành Cộng Đoàn

DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN DANG CÙNG XÂY DỰNG HÀNG RÀO TRUNG TÂM (TT)		
18	CHỊ LOAN & LIỄU	\$1,000.00
19	Ô/B NAM LỊCH	\$300.00
20	CHỊ NGỌC MAI LƯU	\$200.00
21	REJUVASPINE CHIROPACTIC Ô/B BS THÔNG	\$5,000.00
22	Ô/B TRƯỞNG KHỐI HUẤN GIÁO NGUYỄN SANG	\$500.00
23	A/C TÂM & TRƯƠNG PHẠM	\$500.00
24	Ô/B PHÓ CHỦ TỊCH NỘI VỤ HOÀNG THƠM & THANH	\$1,000.00

Cộng Đoàn chân thành cảm ơn lòng hảo tâm dâng cúng Xây Dựng Hàng Rào Trung Tâm, Nguyễn xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên quý vị và gia quyến.

các ngươi một trái tim mới” (Ed 36,25tt).

Đổi được trái tim là đổi được tất cả.

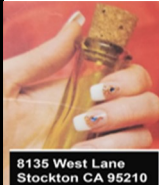
Lời Chúa hôm nay là một lời nhắc nhở Hội Thánh: Truyền thống, luật lệ và nghi thức là điều cần thiết, nhưng không được quên điều cốt tủy của luật Chúa là yêu thương.

Tôn kính Thiên Chúa qua phụng vụ là điều phải làm, nhưng phải đặt trái tim và cuộc sống mình trong đó.

Chúng ta vẫn có thể lẫn lộn cái chính với cái phụ.

“Xin mọi người nghe tôi nói đây và hiểu cho rõ” (c.14).

Đó là lời Đức Giêsu nhắn nhủ đám đông ngày xưa và chúng ta hôm nay.



**8135 West Lane
Stockton CA 95210**

Nails Supply
Complete Nails Supply
& Equipments

Open: Sunday Friday:
8:00am - 5:00pm
Closed: Saturday
Tel: (209) 473-8028

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR
400 N. El Dorado Stockton . 341-3210

Fresh Cut Salon
Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 9:00am - 7:00pm
Sunday 9:00am - 5:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6
Stockton, CA 95210
(209) 475-9278

PHAM IMMIGRATION N.S.
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299
San Jose: (408) 977-0928
Stockton: (209) 983-9586
Sacramento: (916) 995-6553

Email: phamimmigration@yahoo.com
Chuyên Môn Về Di Trú
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific Ave
Stockton CA 95207
(209) 477-5972
Mon - Sat: 9am-11pm
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc
HOA VIỆT
-Breakfast
-Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton CA 95210
(209) 473-8704

TRUNG TÂM NHẮN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE #E
STOCKTON, CA 95207
(209) 476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

SIGNATURE NAILS & SPA LODI
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:
209-918-4223

NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.
FAMILY MEDICINE

2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144
75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình,
Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph,
Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

HOÀNG KIM LLC

Nhận

- Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.
- Đặt vé máy bay.
- Làm Visa và Passport Việt Nam.

Bán:

- Dầu gió xanh
- Sữa Ensure, Entrust.
- Gạo ST25, bao tay cho nalis.....

Address:
8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210
+1 (209) 346-2917

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN

- Over 20 Years Helping California Clients Achieve Their Retirement Goals
- Đã giúp hơn 1000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ.
- GIÀU KIỆT THỰC * GIÀU KHAI NIỆM * UY TÍN * TẬN TÂM * HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hưu dài hạn.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

A Plus Rx Pharmacy Inc.
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:
9am-5pm
Sat & Sun:
Closed

Bánh Mì Sài Gòn

Trong tiệm **HAPPY LEMON**
6349 Pacific Ave, Stockton, CA 95207
(209) 451-1176 (650) 797-7009

Đặc Biệt:

Cà phê đủ loại, cà phê muối đang nổi tiếng VN

Trà Thái

Gỏi Cuốn

Chả giò

Nhận Order
Cho Các Party

Giờ Mở Cửa:
Thứ Tư - Chủ Nhật
9 giờ sáng - 5 giờ chiều
Thứ Hai, Thứ Ba: Closed

kw SILICON CITY
KELLER REALTY GROUP

**MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN
THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ**

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyển làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà & nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

TIMOTHY CHAU
408.475.6767
DIEN 916.913.6687

TRANG TIÊU
916.913.6687
DIEN 916.913.6687

DIGITAL PRINTING

Nhận Design và in:

- BUSINESS CARD
- BROCHURES/ FLYERS
- POSTERS/ POSTCARDS
- BANNERS & more.....

Please Call:
Richard Nguyen 209-361-6194
digitalservice621@yahoo.com

BELAGIO NAIL SPA,
Riverband (gần Modesto)
CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG
GIÁ CAO, TIP CAO
Xin Liên Lạc
PHƯƠNG (209) 447-2099

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:
Lê Hòa
(916) 236-7849

THÔNG
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.
QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC
THÔNG (209) 373-6203
(10% SẼ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

NHÀ CHO THUÊ
Beautiful Custom House. 3 Phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, 2 car garage, kitchen, dinning area, walking closet, tủ lạnh, máy giặt, máy sấy, stove, oven, microwave. T/P Stockton 95219.
XIN LIÊN LẠC
(408) 807-1885 (text)

CẦN THỢ NAILS
TIỆM Ở JACKSON CẦN THỢ CHĂM TAY NƯỚC
(ở STOCKTON ĐI CHUNG XE VỚI CHỦ)
CẦN VIỆC LÀM XIN LIÊN LẠC.
(209) 689-8433 - (209) 223-7858

CẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS
GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Hoàng Thơm
(209) 351-3996
or Nguyễn Đình Sang
(209) 361-6194
Email: sangqn@gmail.com